

Budapest Főváros V. Kerület Erzsébetvárosi Polgármesteri Hivatal Központi Iktató		
Iktatószám: <i>41/713-6/2017/XV</i>		
2017 DEC 05.		
előzám:	melletti:	eladó:
<i>41/7135</i>		<i>0498</i>

**Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő – testülete**

JEGYZŐKÖNYV

Készült: **Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
2017. október 13-án 17 órakor megtartott üléséről.**

Helye: a Fővárosi Ukrán Önkormányzat székhelyén (1052 Budapest Akadémia u. 1-3.)

Jelen vannak: Grexa Liliána - elnök
Horváth Károly – elnökhelyettes
Grexa Lilija Ivanovna

Távol maradtak: -

Ebből igazoltan: -

Meghívottak: dr. Rónaszéki László – nemzetiségi referens

Jegyzőkönyvvezető: Horváth Károly

Grexa Liliána elnök:

Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes.

A jegyzőkönyv vezetésére felkéri Horváth Károlyt, a jegyzőkönyv hitelesítésére Grexa Liliát javasolja. Szavazásra teszi fel a javaslatot, mely szerint a jegyzőkönyv vezetésére Horváth Károly, a jegyzőkönyv hitelesítésére Grexa Lilija képviselőt kéri fel a testület.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

32/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a jegyzőkönyv vezető és hitelesítő megválasztásáról –

Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete **úgy dönt**, hogy Horváth Károly személyét elfogadja az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2017. október 13-i üléséről készítendő jegyzőkönyv vezetőjének, Grexa Lilija személyét pedig elfogadja a jegyzőkönyv hitelesítőjének.

Határidő: azonnal

Felelős: Grexa Liliána elnök

Grexa Liliána elnök:

A kiküldött meghívóban foglalt napirendi pontot teszi fel szavazásra:

1. 2017-es költségvetésmódosítás
Előterjesztő: Elnök
2. Szülőföldünk Ukrajna weboldal szerkesztése, tartalommal való feltöltése
Előterjesztő: Elnök
3. Védelmező Szent Szűz és a Kozákság napja szervezése
Előterjesztő: Elnök
4. Dupla Parafrázis ukrán zenei CD kiadásához támogatás
Előterjesztő: Elnök
5. Bazilikában megrendezendő ukrán zenei koncert támogatása
Előterjesztő: Elnökhelyettes
6. Szent Miklós Ünnepe támogatása
Előterjesztő: Elnök
7. Beszámoló az ukrán nyelvi tábor támogatásáról
Előterjesztő: Elnök
8. Egyebek

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a napirendet.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

33/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a napirend elfogadásáról -

Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2017. október 13-i ülésének napirendi pontjait az alábbiak szerint fogadja el:

1. 2017-es költségvetésmódosítás
Előterjesztő: Elnök
2. Szülőföldünk Ukrajna weboldal szerkesztése, tartalommal való feltöltése
Előterjesztő: Elnök
3. Védelmező Szent Szűz és a Kozákság napja szervezése
Előterjesztő: Elnök

4. Dupla Parafrázis ukrán zenei CD kiadásához támogatás
Előterjesztő: Elnök
5. Bazilikában megrendezendő ukrán zenei koncert támogatása
Előterjesztő: Elnökhelyettes
6. Szent Miklós Ünnepe támogatása
Előterjesztő: Elnök
7. Beszámoló az ukrán nyelvi tábor támogatásáról
Előterjesztő: Elnök
8. Egyebek

1.sz. napirendi pont:

2017-es költségvetés módosítás

Grexa Liliána elnök:

Mivel megérkezett a működési támogatás második része, ezért a 2017-es költségvetési előirányzatunkat a melléklet szerint szükséges módosítanunk.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

34/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat: ***- a 2017-es költségvetés módosításáról -***

Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a 2017-es költségvetést a melléklet szerint módosítja.

2.sz. napirendi pont:

Szülőföldünk Ukrajna weboldal szerkesztése, tartalommal való feltöltése

Grexa Liliána elnök:

A Szülőföldünk, Ukrajna weboldal szerkesztésére több személyt is meghallgattunk, és árajánlatot is kértünk, de olyan, akinek van tapasztalata ukrán cikkek írásában és nemzetiségi weboldal szerkesztésében is, az Sipajlo Ihor, aki a Hromada című újságba is ír és szerkeszt, valamint az ukrajinci.hu oldalt is szerkeszti. Ő havi 80 ezer forintért vállalja a Szülőföldünk, Ukrajna oldalon cikkek összeállítását és szerkesztését a weboldalon kialakított kategóriákon belül ukrán nyelven és a weboldal adminisztrátori működtetését is.

Mivel az oldal magyar nyelvű egyelőre, ezért fordításra is szükség van ukrán nyelvről magyarra, ami a Megszólaló Kezek tudnak vállalni havi 24 ezer forintért.

Kérem a képviselőtestületet, hogy az említett szolgáltatásokra az említett szolgáltatókkal kötendő szerződéseket jóváhagyni szíveskedjenek.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

35/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- a Szülőföldünk, Ukrajna weboldal szerkesztéséről és az ott megjelentetett cikkek fordításáról -

Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Szülőföldünk Ukrajna weboldal szerkesztése és működtetése céljából szerződést köt Sipajlo Igor vállalkozóval 330 ezer forintos keretig a 2017-es évre, valamint az oldalra szánt cikkek fordítására a Megszólaló Kezek Alapítvánnyal 120 ezer forintos keretig 2018 január végéig.

3.sz. napirendi pont:

Védelmező Szent Szűz és a Kozákság napja szervezése

Grexa Liliána Elnök:

Holnapután lesz a Védelmező Szent Szűz és a Kozákság Napja ünnepe, melyhez kapcsolódóan nagyszabású rendezvényt szervezünk, ukrán nyelvű szentmisével egybekötve. Az Ünnepen a Vasárnapi Iskola tanulói mellett magyarországi művészek és az anyaországból érkező, valamint Lengyelországban élő ukrán előadók is fellépnek.

Vendégelőadóink lesznek a lemerbergi Egyházi szeminárium hallgatói, a kalushi Gazdynjki Plus népi együttes, és Krakkóból Veronika Kaluzhak művésznő. Fellép még Kormányos Alexandra színművésznő is.

A közel 100 fős rendezvény költségeire javaslok 500 ezer forint keretet megszavazni.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

36/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- A Védelmező Szent Szűz és a Kozákság Napja hagyományteremtő rendezvény programjáról és költségeiről -

Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Védelmező Szent Szűz és a Kozákság Napja rendezvényhez és szentmiséhez kapcsolódó költségeket 500 ezer forintos kerettel elfogadja.

4.sz. napirendi pont:

Dupla Parafrázis ukrán zenei CD kiadásához támogatás

Grexa Liliána elnök:

Két magyarországi ukrán művész és zeneszerző Bernáth Ferenc és Vihula Mihajlo ukrán zenei CD-t ad ki, melynek kiadásához Önkormányzatunk is hozzájárulhat. Tekintve, hogy Önkormányzatunk kiemelt célja az ukrán zene támogatása, javaslom, hogy a stúdióköltségekhez járuljunk hozzá 30 ezer forintos keretig.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

37/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- a Dupla Parafrázis ukrán zenei CD kiadásához való hozzájárulásról -

**Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt,
hogy 30 ezer forintos keretig jóváhagyja a Dupla Parafrázis ukrán zenei CD
kiadásához kapcsolódó hozzájárulást.**

5.sz. napirendi pont:

Bazilikában megrendezendő ukrán zenei koncert támogatása

Horváth Károly Elnökhelyettes:

December 2-én lesz egy ukrán származású művész koncertje a Bazilikában, aminek a szervezéséhez hozzájárulhatunk. Lévé, hogy széles érdeklődésre tart számot a koncert és a koncert helyszínen lesz, javaslom, hogy 30 ezer forintos keretig csatlakozzunk a költségek vállalásához.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

38/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- a Bazilikában megrendezendő orgona koncert költségeihez való hozzájárulásról-

Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a december 2-án a Bazilikában megrendezendő orgona koncert költségeihez 30 ezer forintos keretig járul hozzá.

6.sz. napirendi pont:

Szent Miklós Ünnep támogatása

Grexa Liliána Elnök:

Idén is lesz Szent Miklós Ünnep, és mivel várhatóan többen jönnek az ünnepre kerületünkben is gyerekek, javaslom, hogy 30 ezer forinttal járjunk hozzá a december 16-án tartandó ünnepséghez.

Az elnök szavazásra teszi fel a határozati javaslatot.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a javaslatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

39/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- Szent Miklós ünnep szervezésében való részvétel -

Az Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy a december 16-án megrendezendő Szent Miklós Ünnephez 30 ezer forinttal és személyes erőforrásaival a szervezésben járul hozzá.

7.sz. napirendi pont:

Beszámoló az ukrán nyelvi tábor támogatásáról

Grexa Liliána elnök:

Ahogy azt mindannyian tudják, idén is megszervezésre került az ukrán anyanyelvi tábor több, mint 60 gyermek számára, melyhez Önkormányzatunk egy kétnapos tánckurzus költségeit biztosította, ezzel is gazdagítva a tábor programját. A költsége a hozzájárulásunknak 140.000 forint lett. Ezen kívül az ukrán Hősök gyermekeinek szervezett táborba pedig vásároltunk a gyermekeknek csokoládét, édességeket 40.681 forint értékben.

Kérem a tisztelt Képviselő-testületet, hogy a beszámolót elfogadni szíveskedjenek.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlévő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

40/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:

- az ukrán anyanyelvi tábor támogatásának beszámolójáról -

Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt, hogy az ukrán anyanyelvi tábor és az ukrán Hősök táborának támogatásáról szóló beszámolót és a támogatáshoz kapcsolódó 180.681 forint költséget elfogadja.

8.sz. napirendi pont:

Egyebek

Beszámoló az Új kenyér ünnepe támogatásáról

Grexa Liliána elnök:

Első alkalommal rendezte meg a Fővárosi Ukrán Önkormányzat az Új kenyér ünnepét, ami hagyományteremtő rendezvény, hiszen ilyen jellegű ünnep még nem volt Magyarországon, Önkormányzatunk is csatlakozott a szervezéshez, valamint a költségekhez 45.146 forint értékben. A rendezvényen a résztvevők előadták a Cipócska című mesét, ami az Önkormányzatunk által kiadott mese CD-n is szerepel. A mese előadása után a résztvevők maguk készítették a kenyértésztát és sütötték a kemencében a kenyeret, majd pedig ukrán dalokat énekeltek. A jól sikerült rendezvénynek valószínűleg jövőre is lesz folytatása. Kérem, a Képviselőtestületet, hogy a beszámolót fogadja el.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

41/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- az Új kenyér ünnepe támogatásának beszámolójáról -

**Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt,
hogy az Új kenyér ünnepéhez kapcsolódó beszámolót és az ünnepel
kapcsolatos költségeket elfogadja.**

Közmeghallgatás időpontja

Grexa Liliána elnök:

Idén is meg kell tartanunk a Közmeghallgatást, amit javaslok az eddigiekhez hasonlóan a Szent Miklós Ünnep után javaslok megtartani, december 16-án 12:00 órai kezdettel az Akadémia u. 1-3. szám alatt.

Kérem, a Képviselőtestületet, hogy a javaslatot fogadja el.

Az Elnök szavazásra kéri a képviselőket.

Megállapítja, hogy a jelenlevő 3 képviselő 3 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal elfogadta a határozatot.

A képviselő-testület a következő határozatot hozta:

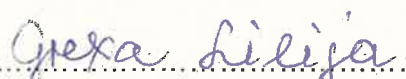
42/2017. (10.13.) Ukrán Nemzetiségi Önkormányzati határozat:
- a Közmeghallgatás időpontjáról -

**Az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete úgy dönt,
hogy a 2017-es Közmeghallgatását december 16-án 12 órai kezdettel tartja meg
az Akadémia u. 1-3. szám alatt.**

Mivel további hozzászólás nincs, ezért az elnök megköszöni a részvételt és az ülést bezárja.

Budapest, 2017. október 13.


.....
jegyzőkönyvvezető – Horváth Karoly


.....
jegyzőkönyv hitelesítő – Grexa Lilija


.....
Ukrán Nemzetiségi Önk. elnöke
Grexa Liliána

Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
2017. évi előirányzatai

Ft

Sorszám	Rovatrend	Megnevezés	2017. évi eredeti bevételei előirányzat	Módosítás	Módosított bevételei előirányzat
1	B1	Működési célú támogatások államháztartáson belülről	782 000	1 784 128	2 566 128
		<i>ebből: központi kezelésű előirányzatok</i>	782 000	1 419 128	2 201 128
		<i>ebből: helyi önkormányzatok és költségvetési szerveik</i>		365 000	365 000
		<i>ebből: nemzetiségi önkormányzatok és költségvetési szerveik</i>			0
2	B4	Működési bevételek			0
3	B6	Egyéb működési célú átvett pénzeszközök			0
	B1-B6	Működési bevételek összesen	782 000	1 784 128	2 566 128
4	B5	Felhalmozási bevételek			0
5	B7	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök			0
	B5-B7	Felhalmozási bevételek összesen	0	0	0
	B1-B7	Költségvetési bevételek összesen	782 000	1 784 128	2 566 128
6	B8131	Előző év költségvetési maradványának igénybevétele	139 218		139 218
	B8	Belföldi finanszírozás bevételei	139 218	0	139 218
		Bevételek mindösszesen	921 218	1 784 128	2 705 346

Sorszám	Rovatrend	Megnevezés	2017. évi eredeti kiadási előirányzat	Módosítás	Módosított kiadási előirányzat
1	K1	Személyi jutattások	9 449	283 258	292 707
2	K2	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó			0
3	K3	Dologi kiadások	911 769	1 500 870	2 412 639
4	K5	Egyéb működési célú kiadások		0	0
	K1-K5	Működési kiadások összesen	921 218	1 784 128	2 705 346
5	K6	Beruházások		0	0
6	K7	Felújítások			
7	K8	Egyéb felhalmozási célú kiadások		0	0
	K6-K8	Felhalmozási kiadások összesen	0	0	0
	K1-K8	Költségvetési kiadások mindösszesen	921 218	1 784 128	2 705 346
8	K9	Finanszírozási kiadások			
		Kiadások mindösszesen	921 218	1 784 128	2 705 346

Meghívó

Tisztelt Képviselői Asszony/Úr!

Ezennel meghívom Önt az Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Közgyűlésére, melyet **2017. október 13-án** tartunk meg **17.00** órai kezdettel a Fővárosi Ukrán Önkormányzat székhelyén (1052 Budapest Akadémia u. 1-3.)

Napirend javaslat:

1. 2017-es költségvetésmódosítás
Előterjesztő: Elnök
2. Szülőföldünk Ukrajna weboldal szerkesztése, tartalommal való feltöltése
Előterjesztő: Elnök
3. Védelmező Szent Szűz és a Kozákság napja szervezése
Előterjesztő: Elnök
4. Dupla Parafrázis ukrán zenei CD kiadásához támogatás
Előterjesztő: Elnök
5. Bazilikában megrendezendő ukrán zenei koncert támogatása
Előterjesztő: Elnökhelyettes
6. Szent Miklós Ünnepe támogatása
Előterjesztő: Elnök
7. Beszámoló az ukrán nyelvi tábor támogatásáról
Előterjesztő: Elnök
8. Egyebek

Budapest, 2017.10. 09.



Tisztelettel:


Grexa Liliána
Erzsébetvárosi UNÖ elnöke

Erzsébetvárosi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat
Képviselő – testülete

JELENLÉTI ÍV

2017 oktober 13

ÜLÉSRŐL

Helye: Fővárosi Ukrán Önkormányzat ülésterem (Bp. V. kerület, Akadémia u. 1-3.)

Jelen vannak:

Grexa Liliána - elnök 

Horváth Károly– elnökhelyettes.....

Grexa Lilija Ivanovna. Grexa Lilija

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....